

PL Rozpocznij tutaj **HU** Itt kezdje

CS Začínáme **SK** Prvé kroky



© 2014 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXXX

Zapoznaj się najpierw z tą częścią / Před zahájením si přečtete / Először ezt olvassa el / Najprv si prečítajte

Ta drukarka wymaga ostrożnego postępowania z tuszem. Tusz może się rozpryskiwać podczas napełniania lub uzupełniania zbiorników z tuszem. Jeśli tusz dostanie się na ubranie lub inne przedmioty, jego usunięcie może być niemożliwe.

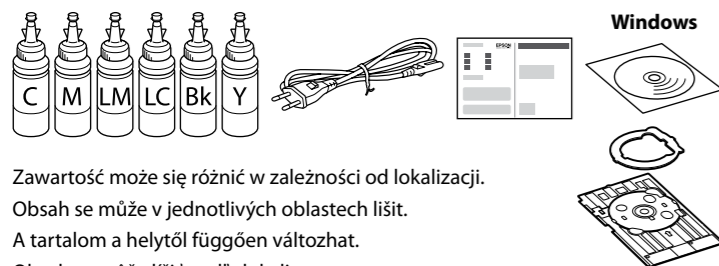
Tato tiskárna vyžaduje pečlivou manipulaci s inkoustem. Při plnění nebo doplňování zásobníků může dojít k postříkání inkoustem. Inkoust z oděvu nebo osobních předmětů pravděpodobně nebude možné odstranit.

A nyomtató használatá során a festékkel való bántásmód igényel némi óvatosságot. Feltöltés közben, vagy ha a festéktartályok tele vannak, kifröccsenhet a tinta. Ha a tinta rákerül a ruhájára vagy egyéb tárgyaira, lehet, hogy nem fog kijönni.

Táto tlačiareň vyžaduje opatrné zaobchádzanie s atramentom. Pri naplňaní zásobníkov atramentu môže dôjsť k postriekaniu atramentom. Ak sa atrament dostane na oblečenie alebo osobné veci, nemusí sa dať odstrániť.

- ! Należy przestrzegać informacji „Ważne”, aby zapobiec uszkodzeniu sprzętu. **Důležité:** je nutné respektovat, aby nedošlo k poškození zařízení. **Fontos:** az ilyen utasításokat a berendezés sérüléseinek elkerülése végett kell betartani. **Dôležité:** musia sa dodržiavať, aby sa predišlo poškodeniu zariadenia.

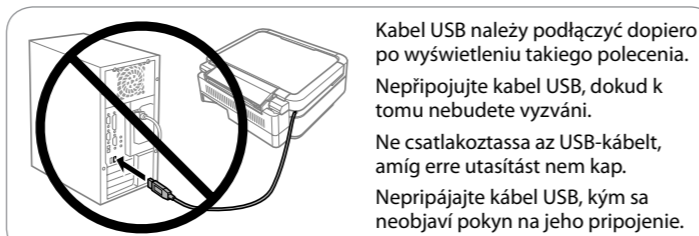
1



Zawartość może się różnić w zależności od lokalizacji. **Obsah se může v jednotlivých oblastech lišit.** **A tartalom a helytől függően változhat.** **Obsah sa môže lišiť podľa lokality.**

- ✎ Nie należy otwierać opakowania butelki z tuszem, dopóki wszystko nie zostanie przygotowane do napełnienia zbiornika z tuszem. Butelka z tuszem jest pakowana próżniowo, aby zachowała swoją niezawodność.
- ✎ Nawet jeśli niektóre butelki z tuszem są wgniecione, jakośc i ilość tuszu jest gwarantowana i można ich bezpiecznie używać.
- ✎ Obal nádobky s inkoustem otviete až bezprostredne pred plnením zásobníku inkoustu. Nádobka s inkoustem je vakuové zabalená pro zachování spolehlivosti.
- ✎ I kdyby některé nádobky s inkoustem byly promáčknuté, kvalita i množství inkoustu jsou zaručené a lze je bez obav použít.
- ✎ A tintapatron csomagolását csak akkor nyissa fel, ha már készen áll arra, hogy beöntse a festéket a festéktartályba. A patron vákuumcsomagolású, a megbízhatóságának fenntartása érdekében.
- ✎ A tinta minősége és mennyisége még horpadt tintapatronok esetén is garantált, így azok biztonságosan használhatók.
- ✎ Neotvárajte obal nádobky na atrament, kým nebudete pripravení na naplňanie zásobníka atramentu. Kazeta je vákuovo zabalená pre zachovanie spoľahlivosti.
- ✎ Aj v prípade, že sú niektoré nádobky na atrament stlačené, kvalita a množstvo atramentu sú zaručené. Je teda možné ich bezpečne použiť.

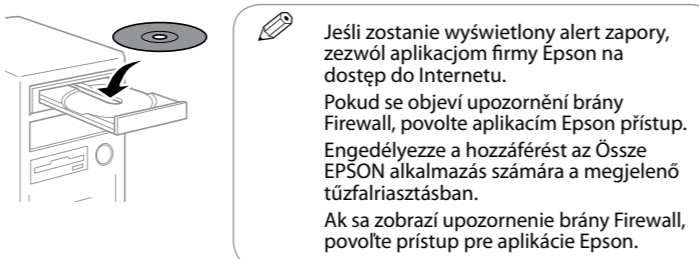
2



Kabel USB należy podłączyć dopiero po wyświetleniu takiego polecenia. **Nepřipojujte kabel USB, dokud k tomu nebudete vyzváni.** **Ne csatlakoztassa az USB-kábelt, amíg erre utasítást nem kap.** **Nepripájajte kábel USB, kým sa neobjaví pokyn na jeho pripojenie.**

Windows

Włóż dysk CD i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby zakończyć proces konfiguracji. **Vložte disk CD a proces nastavení dokončete podle pokynů na obrazovce.** **Helyezze be a CD-t, majd kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat a telepítési folyamat befejezéséhez.** **Vložte disk CD a podľa pokynov na obrazovke dokončíte proces inštalácie.**

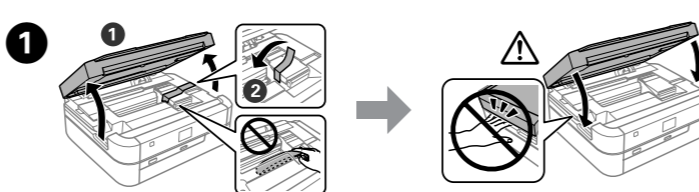


✎ Jeśli zostanie wyświetlony alert zapory, zezwól aplikacjom firmy Epson na dostęp do Internetu. **Pokud se objeví upozornění brány Firewall, povolte aplikacím Epson přístup.** **Engedélyezze a hozzáférést az Össze EPSON alkalmazás számára a megjelenő tűzfalriasztásban.** **Ak sa zobrazí upozornenie brány Firewall, povoľte prístup pre aplikácie Epson.**

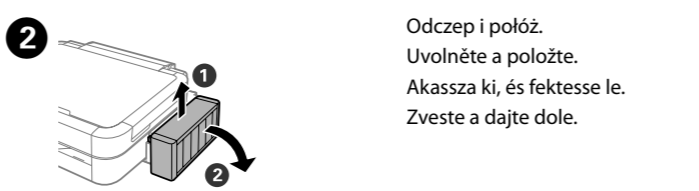
Windows (No CD/DVD drive) Mac OSX No PC

Przejdź do następnej czynności (część 3). **Prejděte k dalšímu kroku (část 3).** **Folytassa a műveletet a következő lépéssel (3. szakasz).** **Pokračujte dalším krokom (časť 3).**

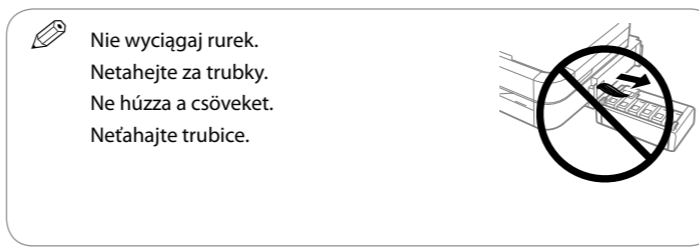
3



Usuń wszystkie materiały ochronne. **Odstraňte veškerý ochranný materiál.** **Távolítsd el minden védőanyagot.** **Odstráňte všetky ochranné materiály.**

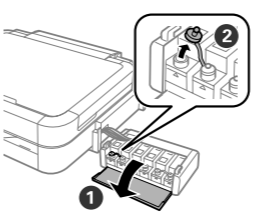


Odczep i połóż. **Uvolněte a položte.** **Akassa ki, és fektesse le.** **Zveste a dajte dole.**



✎ Nie wyciągaj rurek. **Netahejte za trubky.** **Ne húzza a csöveket.** **Neťahajte trubice.**

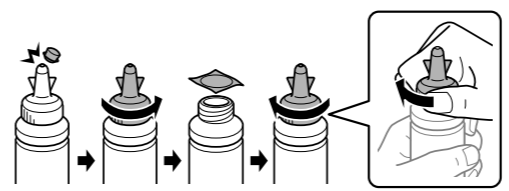
3



Otwórz i zdejmij. **Otvěrite a vyjměte.** **Nyissa ki és távolítsa el.** **Otvorte a odstráňte.**

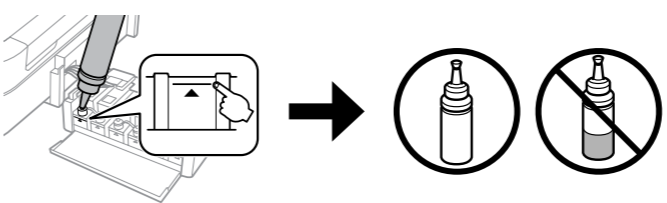
- ! Użyj butelek z tuszem, które zostały dostarczone z drukarką. **Firma Epson nie gwarantuje jakości ani niezawodności nieoryginalnego tuszu. Użycie nieoryginalnego tuszu może spowodować uszkodzenie, które nie jest objęte gwarancjami firmy Epson.**
- Použite nádobky s inkoustem dodané s tiskárnou. **Společnost Epson nemůže zaručit kvalitu ani spolehlivost neoriginálního inkoustu. Používáním neoriginálního inkoustu může dojít k poškození, na které se nevztahuje záruka společnosti Epson.**
- Használja a nyomtatóhoz kapott tintapatronokat. **Az Epson nem garantálhatja a nem eredeti tintapatronok minőségét és megbízhatóságát. A nem eredeti tintapatronok olyan károkat okozhatnak, amelyekre az Epson garanciája nem vonatkozik.**
- Použite nádobky s atramentom dodané spolu s tlačiarňou. **Spoločnosť Epson neručí za kvalitu alebo spoľahlivosť neoriginálneho atramentu. Pri používaní neoriginálneho atramentu môže dôjsť k poškodeniu, ktoré nespadá pod záruky spoločnosti Epson.**

4

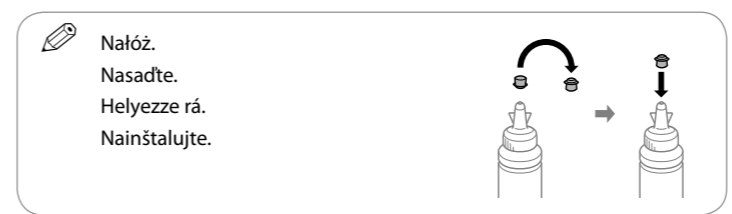


Odlam, odkręć nakrętkę i zdejmij uszczelnienie, a następnie zakręć mocno. **Odlomte, sejměte a poté pevně zavřete.** **Pattints le, távolítsa el, majd zárja be szorosan.** **Odlepte, odstráňte a potom pevne zatvorte.**

5

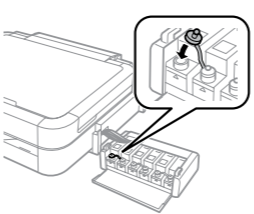


Dopasuj kolor tuszu do zbiornika, a następnie wypełnij go całym tuszem. **Připravte si odpovídající barvu inkoustu a nádržku a doplňte veškerý inkoust.** **Párosítsa a tintaszínt a tartályal, majd töltsse be az összes tintát.** **Prirovňajte farbu atramentu k zásobníku a potom ho úplne naplňte atramentom.**



✎ Nałóż. **Nasadte.** **Helyezze rá.** **Nainstallujte.**

6

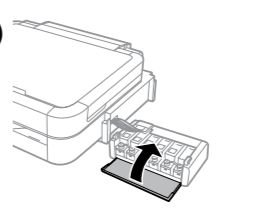


Mocno zamknij. **Pevně zavřete.** **Biztonságosan zárja be.** **Poriadne zatvorte.**

7

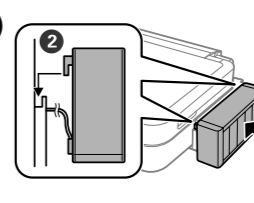
Powtórz czynności od **3** do **6** w przypadku każdej butelki z tuszem. **Pro každou nádobku s inkoustem zopakujte kroky 3 až 6.** **Mindegyik tintapatron esetében ismétlje meg a 3 – 6 lépéseket.** **Opakujte kroky 3 až 6 s každou nádobkou na atrament.**

8



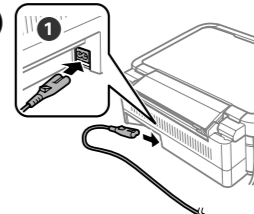
Zamknij. **Zavřete.** **Csukja le.** **Zatvorte.**

9



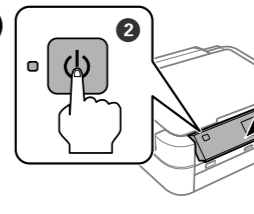
Zaczepl na drukarce. **Připevněte k tiskárně.** **Akassa a nyomtatóra.** **Zaveste na tlačiareň.**

10



Podłącz i wetknij do gniazda. **Připojte do zásuvky.** **Csatlakoztassa a tápkábelt.** **Pripojte a zapojte do zástrčky.**

11



Włącz. **Zapněte přístroj.** **Kapcsolja be a készüléket.** **Zapnite.**

12



Wybierz język. **Vyberte jazyk.** **Válasszon nyelvet.** **Vyberte jazyk.**

13



Po wyświetleniu monitu o zapoznanie się z instrukcją naciśnij przycisk **OK** i przytrzymaj go przez **3 sekundy**. **Když se zobrazí zpráva o nahlédnutí do příručky, stiskněte tlačítko **OK** na dobu **3 sekund**.** **Amikor megjelenik a telepítési útmutató megtekintéséről szóló üzenet, nyomja le, majd tartsa lenyomva az **OK** gombot **3 másodpercig**.** **Keď sa objaví hlásenie zobrazenia návodu na inštaláciu, stlačte **OK** a **3 sekundy** podržte.**

14



Upewnij się, że zbiorniki są napełnione tuszem, a następnie naciśnij przycisk **OK**, aby rozpocząć ładowanie tuszu. **Ładowanie tuszu zajmuje ok. 20 minut.** **Zkontrolujte, že jsou zásobníky inkoustu plné, a poté stisknutím tlačítka **OK** zahajte doplňování inkoustu. Doplňování inkoustu bude trvat přibližně 20 minut.** **Győződjön meg arról, hogy a patronok megteltek tintával, majd nyomja meg az **OK** gombot a tintatöltés megkezdéséhez. A festékkel való feltöltés körülbelül 20 percig tart.** **Skontrolujte, či sú nádobky naplnené atramentom, a potom začnite doplňat atrament stlačením **OK**. Plnenie atramentom trvá asi 20 minút.**

15

Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X

➔ <http://epson.sn>

Odwiedź witrynę firmy Epson, aby zainstalować oprogramowanie.

Software Epson můžete nainstalovat z webu.

Az Epson szoftverek telepítéséhez keresse fel a webhelyet.

Navštívte webovú stránku a nainštalujte softvér Epson.

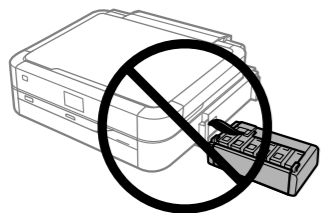


Należy pamiętać, aby zainstalować zbiornik przed drukowaniem. Nie należy kłaść modułu ani nie ustawiać go w pozycji wyższej lub niższej niż drukarka.

Před tiskem nezapomeňte zaháknout jednotku zásobníku. Jednotku nepokládejte ani ji neumísťujte výše nebo níže než tiskárnu.

Ügyeljen rá, hogy nyomtatás előtt rögzítse a tintatartályt. Az egységet ne fektesse, illetve ne helyezze a nyomtatónál magasabbra vagy alacsonyabbra.

Pred tlačou nezabudnite zavesiť jednotku zásobníka. Nekladte jednotku na zem, ani ju neumiestňujte vyššie ani nižšie než tlačiareň.



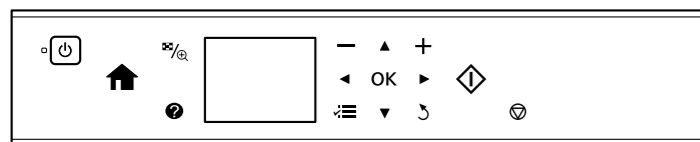
Podstawowe czynności / Základní operace / Alapműveletek / Základné činnosti

Przewodnik po panelu sterowania

Pokyny k použití ovládacího panelu

Útmutató a kezelőpanelhez

Spríevodca ovládacím panelom



Umożliwia włączenie lub wyłączenie drukarki. Zapne nebo vypne tiskárnu. Ki-/bekapcsolja a nyomtatót. Slúži na zapnutie alebo vypnutie tlačiarne.



Umożliwia wyświetlenie ekranu głównego. Zobrazí hlavní obrazovku. Megjeleníti a kezdőképernyőt. Zobrazuje úvodnú obrazovku.



Umożliwia zmianę widoku zdjęć lub kadrowanie zdjęć. Změní zobrazení fotografií nebo fotografie ořízne. Módosítja a fényképek nézetét, illetve körülvágja a fényképeket. Umožňuje zmenu zobrazenia fotografií alebo ich orezanie.



Umożliwia wyświetlenie pomocy w celu rozwiązania problemów. Zobrazí nápovědu pro řešení potíží. Megjeleníti a súgót a problémák megoldásához. Zobrazuje Pomocníka k riešeniu problémov.



Naciśnij przycisk **◀, ▶, ▲, ▼**, aby wybrać menu lub ustawienie, a następnie naciśnij przycisk **OK**, aby otworzyć wybrane menu lub zmienić wybrane ustawienie.

Pomocí tlačítek **◀, ▶, ▲, ▼** vyberte nabídku nebo nastavení a poté stisknutím tlačítka **OK** otevřete vybranou nabídku nebo změňte vybrané nastavení.

Nyomja le az **◀, ▶, ▲, ▼** gombokat egy menü vagy beállítás kiválasztásához, majd nyomja le az **OK** gombot a kiválasztott menü megnyitásához, illetve a kiválasztott beállításhoz történő váltáshoz.

Stlačení **◀, ▶, ▲, ▼** vyberte ponuku alebo nastavenie a potom stlačení **OK** otvorte vybranú ponuku alebo zmeňte vybrané nastavenie.



Umożliwia wyświetlenie menu. Zobrazí nabídky. Megjeleníti a menüket. Zobrazuje ponuky.



Umożliwia uruchomienie wybranej operacji. Spustí vybranou akci. Elindítja a kiválasztott műveletet. Spúšťa vybraný úkon.



Umożliwia powrót do poprzedniego menu. Přejde zpět do předchozí nabídky. Visszatér az előző menühöz. Návrat do predchádzajúcej ponuky.



Umożliwia ustawienie liczby wydruków. Nastavi počet výtisků. Beállítja a nyomatok számát. Nastavuje počet výtlačkov.



Umożliwia zatrzymanie trwającej operacji lub zresetowanie bieżących ustawień. Zastaví probíhající akci nebo obnoví aktuální nastavení. Leállítja a folyamatban lévő műveletet, vagy inicializálja a jelenlegi beállításokat. Zastaví prebiehajúcu činnosť alebo inicializuje aktuálne nastavenia.

Ładowanie papieru

Vložení papíru

Papír betöltése

Vkladanie papiera

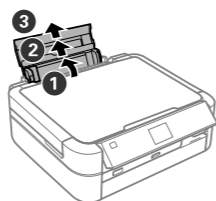


Nie należy ładować papieru powyżej znaku **▼** wewnątrz prowadnicy krawędziowej.

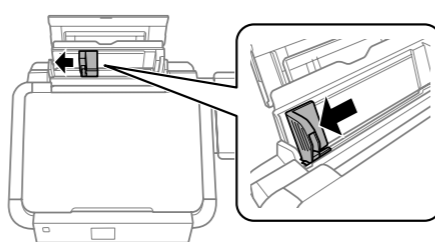
Nevkládejte papír nad značku **▼** uvnitř vodítka okraje.

Az élvezetőn belüli **▼** jelölés fölé ne töltsön papírt.

Nevkladajte papier nad značku **▼** na vodiacej lište.



Otwórz i wysuń. Otevřete a vysuňte. Nyissa fel, és csúsztassa ki. Otvorte a vysuňte.



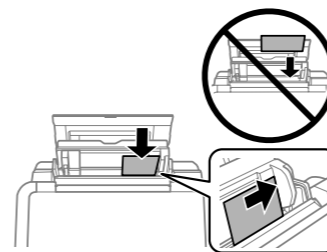
Przesuń prowadnicę krawędziową na lewą stronę.

Vodítko okraje posuňte doleva.

Csúsztassa az élvezetőt balra.

Posuňte vodiacu lištu doľava.

3



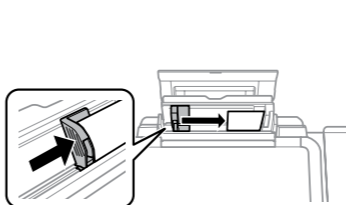
Załaduj papier stroną do drukowania skierowaną do góry.

Papír vkládejte tiskovou stranou nahoru.

Töltse be a papírt a nyomtatható oldalával felfelé.

Vložte papier stranou na tlač smerom nahor.

4



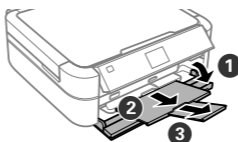
Dosuň prowadnicę krawędziową do arkuszy papieru.

Nasuňte vodítko okraje na okraj papíru.

Csúsztassa az élvezetőt a papírhoz.

Posuňte vodiacu lištu k papieru.

5



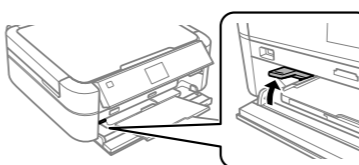
Otwórz i wysuń.

Otevřete a vysuňte.

Nyissa fel, és csúsztassa ki.

Otvorte a vysuňte.

6



Upewnij się, że dźwignia tacy jest w górnej pozycji.

Ujistěte se, že je páčka zásobníku papíru ve zdvižené poloze.

Győződjön meg arról, hogy a tálca fogantyúja a felső pozícióban van.

Uistite sa, či je páčka zásuvky v hornej polohe.



Nie należy dotykać dźwigni tacy w trakcie pracy drukarki.

Když je tiskárna v provozu, páčkou zásobníku papíru nepohybujte.

Ne mozdítsa el a tálca fogantyúját olyankor, amikor a nyomtató üzemel.

Nehýbte páčkou zásuvky, kým je tlačiareň v činnosti.

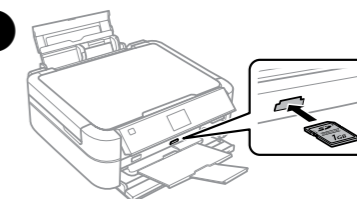
Drukowanie zdjęć

Tisk fotografií

Fényképek nyomtatása

Tlač fotografií

1



Włóż kartę pamięci i z ekranu głównego wybierz pozycję **Drukuj foto**.

Vložte pamětovou kartu a na hlavní obrazovce vyberte **Tisknout fotografie**.

Helyezzen be egy memóriakártyát, és válassza ki a **Fényképnymtatás** menüpontot a kezdőképernyőn.

Vložte pamätovú kartu a z úvodnej obrazovky otvorte položku **Tlačíť fotografie**.

2

Wybierz pozycję **Wyśw. i druk. foto**.

Vyberte **Zobr. a tisk foto**.

Válassza ki a **Fénykép megtek. és ny.** pontot.

Vyberte možnosť **Prezrieť a tlačíť fotografie**.

3



Wybierz zdjęcie i naciśnij przycisk + lub -, aby ustawić liczbę kopii.

Vyberte fotografii a stisknutím + nebo - nastavte počet kopií.

Válasszon ki egy fényképet, és nyomja le a + vagy a - gombokat a példányszám beállításához.

Vyberte fotografiu a stlačení + alebo - nastavte počet kópií.

4

Naciśnij przycisk **☰** i wybierz pozycję **Ustaw. druku**.

Stiskněte **☰** a vyberte **Nast. tisku**.

Nyomja le az **☰** gombot, és válassza ki a **Nyomt. beáll.** lehetőséget.

Stlačte **☰** a vyberte položku **Nastavenia tlače**.

5

Sprawdź ustawienia druku, takie jak rozmiar papieru, i zmień je w razie potrzeby. Po zakończeniu naciśnij przycisk **☰**.

Zkontrolujte nastavení tisku, jako je například velikost papíru, a podle potřeby je změňte. Po dokončení tisku stiskněte **☰**.

Ellenőrizze a nyomtatási beállításokat, például a papírméretet, és módosítsa a beállításokat szükség szerint. Amikor elkészült, nyomja le az **☰** gombot.

Skontrolujte nastavenie tlače, ako je napríklad veľkosť papiera. Podľa potreby zmeňte nastavenie. Po dokončení stlačte **☰**.

6

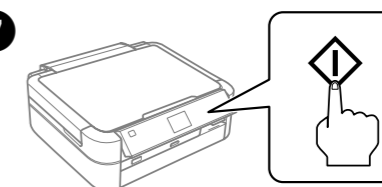
Naciśnij przycisk **OK**, aby potwierdzić ustawienia druku.

Stisknutím tlačítka **OK** potvrďte nastavení tisku.

Nyomja le az **OK** gombot a nyomtatási beállítások megerősítéséhez.

Stlačení **OK** potvrďte nastavenie tlače.

7



Naciśnij przycisk **◊**, aby rozpocząć drukowanie.

Stisknutím **◊** zahájíte tisk.

Nyomja le az **◊** gombot a nyomtatás megkezdéséhez.

Stlačení **◊** spustite tlač.



Pomoc dotycząca jakości wydruku

Nápověda pro kvalitu tisku

Nyomatási minőség súgója

Pomocník ku kvalite tlače



Jeśli na wydrukach widoczne są brakujące fragmenty lub przerywane linie, wykonaj poniższe instrukcje.

Pokud na výtiscích vidíte chybějící části nebo přerušené čáry, vyzkoušejte následující řešení.

Ha a nyomatokon hiányzó részeket vagy hibás vonalakat észlel, próbálkozzon a következő megoldásokkal.

Ak vidíte na výtlačkoch chýbajúce časti alebo prerušované čiary, skúste nasledujúce riešenia.

1

Wydrukuj wzór testu dysz, aby sprawdzić, czy dysze głowicy drukującej są zatkane. Wybierz pozycję **Ustawienia > Konserw. > Spr. dysz.**

W razie zauważenia brakujących fragmentów lub przerywanych linii, jak pokazano w punkcie (b), przejdź do czynności 2.

Pro kontrolu, zda nejsou trysky tiskové hlavy ucpané, vytiskněte vzorek kontroly trysek.

Vyberte **Nastavení > Údržba > Kontr. trysek.**

Pokud si všimnete, že některé segmenty chybí nebo že jsou některé čáry přerušené, jako na obrázku (b), přejděte ke kroku 2.

Nyomtasson ki egy fúvókaellenőrző mintát annak ellenőrzéséhez, hogy nincsenek-e eldugulva a nyomtatófej fúvókái.

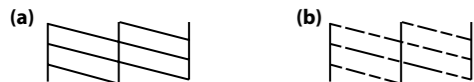
Válassza ki a **Beállitás > Karbantart. > Fúvókaellenőrzés** pontot.

Ha hiányzó szegmenseket vagy töredezett vonalakat lát (mint a (b) esetében), folytassa a 2 lépéssel.

Vytlačte vzorku kontroly trysiek a skontrolujte, či nie sú trysky tlačovej hlavy upchané.

Vyberte položku **Nastavenie > Údržba > Kontrola trysiek.**

Ak nájdete vynechané časti alebo prerušované čiary, ako je znázornené na obrázku (b), prejdite na krok 2.



2

Wybierz pozycję **Czysz. głow.** i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

Vyberte **Čištění hlavy** a postupujte podle pokynů na obrazovce.

Válassza ki a **Fejlesztés** lehetőséget, és kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

Vyberte možnosť **Čistenie hlavy** a postupujte podľa pokynov na obrazovke.



Czyszczenie głowicy powoduje zużycie pewnej ilości tuszu z każdego zbiornika, więc należy przeprowadzać je tylko w przypadku spadku jakości wydruku.

Při čištění se spotřebuje určité množství inkoustu ze zásobníku, proto toto čištění provádějte pouze v případě, že se snížila kvalita výtisku.

A tisztítás mindegyik tartályból fogyaszt némi tintát, ezért csak akkor végezzen tisztítást, ha romlik a nyomatok minősége.

Pri čistení sa spotrebuje určité množstvo atramentu zo všetkých zásobníkov, takže čistenie spúšťajte len v prípade, že sa na výtlačkoch znížila kvalita.

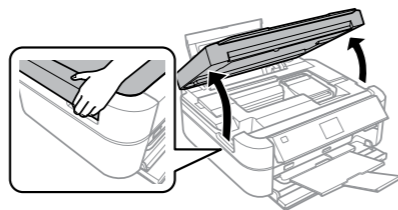
Usuwanie zaciętego papieru

Odstranění uvíznutého papíru

Papírelakadás elhárítása

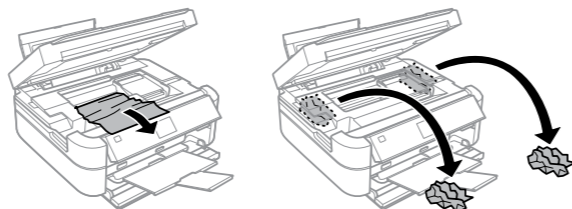
Odstránenie zaseknutého papiera

1



Otvórz.
Otvērite.
Nyissa fel.
Otvorte.

2



Usuń papier znajdujący się wewnątrz, w tym również skrawki podartego papieru.

Vyjměte veškerý papír uvnitř, včetně případných útržků.

Távolítsa el az összes papírt a nyomtató belsejéből, beleértve az esetleges szakadt darabokat is.

Vyberte všetok papier vo vnútri vrátane všetkých roztrhnutých kúskov.

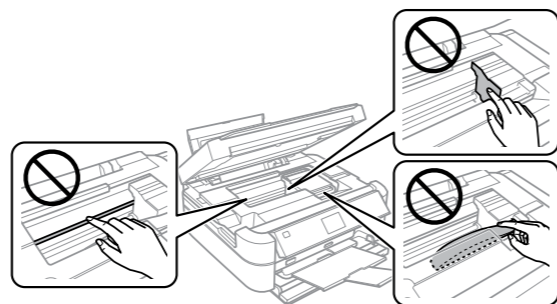


Nie wolno dotykać białego, płaskiego kabla, półprzezroczystej części, rurek tuszu i lewej bocznej powierzchni głowicy drukującej.

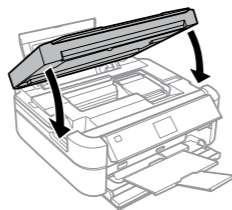
Nedotýkajte sa plochého bieleho kábla, průhledných dílů, trubiček s inkoustem a levé boční strany tiskové hlavy.

Ne érintse meg sem a fehér lapos kábelt, sem az áttetsző részt, sem a tintacsöveket, sem a nyomtatófej bal oldalának felületét.

Nedotýkajte sa bieleho plochého kábla, priesvitnej časti, atramentových trubic a ľavého postranného povrchu tlačovej hlavy.



3



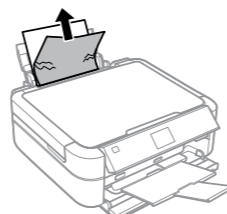
Zamknij.
Zavřete.
Csukja le.
Zatvorte.



Jeśli papier nadal znajduje się w pobliżu tylnego podajnika papieru, należy wyciągnąć go delikatnie. Pokud papír zůstává v blízkosti zadního podavače papíru, papír opatrně vyjměte.

Ha még mindig maradt papír a hátsó papíradagoló közelében, óvatosan húzza ki azt.

Ak papier stále zostáva v blízkosti zadného podávača papiera, opatrne ho vyťahnite.



4

Naciśnij przycisk wyświetlany na ekranie LCD.

Stiskněte klávesu zobrazenou na LCD obrazovce.

Nyomja le az LCD-képernyőn megjelenő gombot.

Stlačte tlačidlo zobrazené na LCD obrazovke.

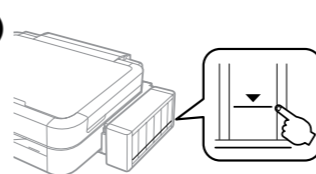
Sprawdzanie poziomu tuszu i uzupełnianie go

Kontrola hladiny inkoustu a doplnění inkoustu

A tintaszintek ellenőrzése és a tinta újratöltése

Kontrola hladiny atramentu a naplňanie atramentom

1



Wizualnie sprawdź poziomy tuszu we wszystkich zbiornikach tuszu. Jeśli poziom tuszu jest poniżej dolnej kreski na zbiornikach, przejdź do czynności 2, aby napelnić zbiorniki.

Provedte vizuální kontrolu hladiny inkoustu ve všech zásobnících inkoustu. Pokud je hladina inkoustu pod spodní čarou, přejděte ke kroku 2 a inkoust doplňte.

Ellenőrizze vizuálisan a tintaszinteket az összes tintapatronban. Ha a tintaszint a vonal alatt van a patronokban, a 2 lépés utasításainak követésével feltöltheti a patronokat.

Zrakom skontrolujte hladiny atramentu vo všetkých zásobníkoch atramentu. Ak je hladina atramentu pod spodnou čiarou na zásobníkoch, prejdite na krok 2 a doplňte zásobníky.



Dalsze używanie drukarki, gdy poziom tuszu spadnie poniżej dolnej kreski, może spowodować uszkodzenie drukarki. Należy wizualnie sprawdzić poziom tuszu. Alert niskiego poziomu tuszu może być nieprecyzyjny, ponieważ nie jest generowany na podstawie bezpośredniego pomiaru poziomów tuszu w zbiornikach.

Když se hladina inkoustu nachází pod dolní čarou na zásobníku, mohlo by při dalším používání tiskárny dojít k jejímu poškození. Provedte vizuální kontrolu hladiny inkoustu. Upozornění na nízký stav inkoustu nemusí být přesné, neboť se nezakládá na přesném měření hladiny inkoustu v zásobníku.

Ha továbbra is használna a nyomtatót, amikor a tintaszint már az alsó vonal alatt van, a nyomtató károsodhat. Mindenképp ellenőrizze a tintaszinteket vizuálisan is. Előfordulhat, hogy a nyomtató alacsony tintaszint miatt riasztása nem pontos, mert annak generálása nem közvetlenül a patronokban lévő tintaszint alapján történik.

Ak budete tlačiaren ďalej používať, keď je hladina atramentu nižšia než spodná čiara, môže dôjsť k poškodeniu. Nezabudnite zrakom skontrolovať hladiny atramentu. Upozornenie na nízku hladinu atramentu v tlačiarni nemusí byť presné, pretože nie je vygenerované priamo meraním hladín atramentu v zásobníkoch atramentu.

2

Wybierz pozycję **Ustawienia > Konserw. > Wyzeruj poziomy tuszu.**

Vyberte **Nastavení > Údržba > Resetovat hladiny inkoustů.**

Válassza ki a **Beállitás > Karbantart. > Tintaszintek visszaállítás** lehetőségét.

Vyberte položky **Nastavenie > Údržba > Vynulovať hlad. atr.**

3

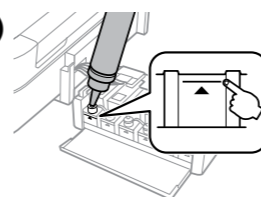
Naciśnij przycisk \diamond .

Stiskněte \diamond .

Nyomja le az \diamond gombot.

Stlačte \diamond .

4



Napelnij zbiorniki do górnej kreski, wykonując czynności od 2 do 4 w części 3 na pierwszej stronie. Po zakończeniu naciśnij przycisk **OK**.

Podle kroků 2 až 4 v části 3 na přední straně doplňte inkoust po horní čáru. Po dokončení stiskněte **OK**.

A tintának a felső vonalig történő feltöltéséhez olvassa el az első oldalon található 3. szakasz 2 – 4 lépéseit. Amikor elkészült, nyomja le az **OK** gombot.

Pozrite kroky 2 až 4 v časti 3 na prednej strane a naplňte zásobníky po hornú čiaru. Po dokončení stlačte **OK**.

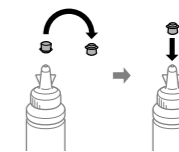


Jeśli po uzupełnieniu poziomu tuszu w zbiorniku do górnej kreski w butelce pozostanie tusz, mocno zakręć korek na butelce i przechowuj ją w pozycji pionowej do momentu ponownego użycia.

Pokud po doplnění zásobníku s inkoustem po horní čáru zůstane v nádobce s inkoustem nějaký inkoust, pevně nasadte uzávěr a nádobku uložte ve vzpřímené poloze pro pozdější použití.

Ha a tintatartálynak a felső vonalig történő feltöltése után a tintapatronban marad még tinta, helyezze vissza szorosan a kupakot, és a tintapatront tárolja álló helyzetben, későbbi felhasználáshoz.

Ak po doplnení zásobníka atramentu k hornému indikátoru zostane nejaký atrament v nádobke, namontujte bezpečne uzáver a uskladnite nádobku s atramentom v zvislej polohe na neskoršie použitie.



5

Na panelu sterowania wybierz kolor napelniony do górnej kreski, a następnie naciśnij przycisk **OK**.

Na ovládacím panelu vyberte barvu, kterou jste doplnili po horní čáru, a poté stiskněte **OK**.

Válassza ki a kezelőpanelen azt a színt, amelyiket feltöltött a felső vonalig, majd nyomja le az **OK** gombot.

Na ovládacom paneli vyberte farbu, ktorú ste naplnili po hornú čiaru, a potom stlačte **OK**.

6

Naciśnij przycisk \diamond , aby wyzerować poziomy tuszu.

Stisknutím \diamond resetujte hladiny inkoustů.

Nyomja le az \diamond gombot a tintaszintek visszaállításához.

Stlačením \diamond vynulujte hladiny atramentu.



Poziomy tuszu można wyzerować, nawet jeśli nie napelniono zbiorników tuszem do górnej kreski. Jednakże takie postępowanie spowoduje generowanie błędnych alertów niskiego poziomu tuszu lub uniemożliwi wygenerowanie jakichkolwiek alertów.

Hladiny inkoustů můžete resetovat i když inkoust není doplněný po horní čáru. To však může způsobit chybné zobrazení oznámení o nízké hladině inkoustu nebo jeho zobrazení zcela zabránit.

Akkor is visszaállíthatja a tintaszinteket, ha nem töltötte fel a tintát a felső vonalig. Ezáltal azonban előfordulhat, hogy a nyomtató téves alacsony tintaszint miatt riasztást generál, vagy pedig nem generál riasztást alacsony tintaszint esetén.

Hladiny atramentu môžete vynulovať tiež vtedy, keď ste nedoplnili atrament po hornú čiaru. Ak to však urobíte, tlačiaren môže generovať falošné upozornenie na nízku hladinu atramentu, prípadne sa nemusí objaviť žiadne upozornenie.

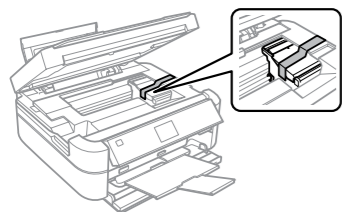
Transportowanie

Přeprava

Szállítás

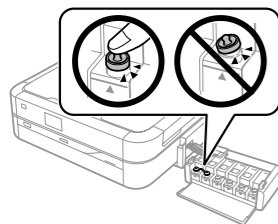
Prenášanie

1



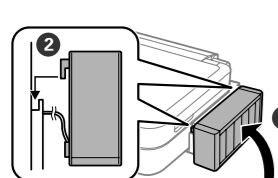
Zabezpiecz głowicę drukującą za pomocą taśmy.
Zajistěte tiskovou hlavu páskou.
Rögzítse a nyomtatófejet ragasztószalaggal.
Zaistite tlačovú hlavu páskou.

2



Mocno zamknij.
Pevně zavřete.
Biztonságosan zárja be.
Poriadne zatvorte.

3



Pamiętaj, aby zainstalować zbiornik.
Nezapomente zaháknout.
Ügyeljen a felrögzítésre.
Nezabudnite zavesiť.

4

Zabezpiecz drukarkę materiałami ochronnymi, aby uniemożliwić odłączenie zespołu zbiorników z tuszem.

Tiskárnu opatřete obalem z ochranných materiálů a zajistěte jednotku zásobníku inkoustu proti vyháknutí.

Tömje ki a nyomtatót gondosan védőanyagokkal, nehogy a tintapatron elmozdulhasson a helyéről.

Zabalte tlačiareň pomocou ochranných materiálov, aby nedošlo k zveseniu jednotky zásobníka s atramentom.

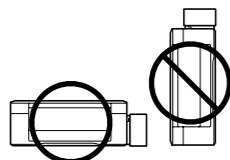


Drukarkę należy transportować w pozycji poziomej. W przeciwnym razie może dojść do wycieku. Podczas transportowania butelki z tuszem należy pamiętać, aby podczas dokręcania nakrętki trzymać butelkę w pozycji pionowej i podjąć kroki zapobiegające wyciekowi tuszu.

Během přepravy udržujte tiskárnu ve vodorovné poloze. V opačném případě by mohlo dojít k úniku inkoustu. Při utahování uzávěru držte nádobku s inkoustem ve svislé poloze a při jejím převážení zabraňte úniku inkoustu.

Szállítás közben ne döntse meg a nyomtatót. Ellenkező esetben a tinta kifolyhat. A tinta szállításakor ügyeljen arra, hogy a tintapatron egyenesen álljon, amikor rászorítja a kupakot, és próbálja megelőzni a tinta kifolyását.

Tlačiareň pri preprave udržiavajte rovno. Inak by mohlo dôjsť k vytečeniu atramentu. Nádobku s atramentom držte pri zaistovaní uzáveru a jej prenášaní v zvislej polohe, aby nedošlo k vytečeniu atramentu.



Po przetransportowaniu drukarki należy usunąć taśmę zabezpieczającą głowicę drukującą. Jeśli stwierdzone zostanie obniżenie jakości druku, należy przeprowadzić cykl czyszczenia lub wyrównać głowicę drukującą.

Po přesunu odstraňte pásku zajišťující a chránící tiskovou hlavu. Zaznamenáte-li snížení kvality tisku, spusťte čisticí cyklus nebo nastavte tiskovou hlavu.

A szállítás befejeztével távolítsa el a nyomtatófejet és a tintatartályok fedelét rögzítő ragasztószalagot. Ha a nyomtatási minőség romlását tapasztalja, futtasson le egy tisztítási ciklust vagy igazítsa be a nyomtatófejet.

Po premiestnení odstraňte pásku zaisťujúcu tlačovú hlavu. Ak spozorujete zníženie kvality tlače, spustite cyklus čistenia alebo zarovnajete tlačovú hlavu.

Zasady bezpieczeństwa / Bezpečnostní pokyny / Biztonsági útmutató / Bezpečnostné pokyny



Należy używać tylko przewodu zasilającego dostarczonego z drukarką. Użycie innego przewodu może spowodować pożar lub porażenie prądem. Nie wolno podłączać tego przewodu do innych urządzeń.

Používejte pouze napájecí kabel dodaný s tiskárnou. Použití jiného kabelu může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Napájecí kabel nepoužívejte s žádným jiným zařízením.

Csak a nyomtatóhoz tartozó tápkábelt használja. Ha másik kábelt használ, az tüzesethez vagy áramütéshez vezethet. Ne használja a nyomtató kábelét más készülékkel.

Používajte iba napájací kábel, ktorý sa dodáva s tlačiarňou. Pri použití iného kábla hrozí požiar alebo úraz. Nepoužívajte kábel s iným zariadením.



Należy upewnić się, że przewód zasilający spełnia odpowiednie lokalne standardy bezpieczeństwa. Zkontrolujcie, zda kabel pro napájení střídavým proudem odpovídá místním bezpečnostním předpisům.

Győződjön meg róla, hogy a váltóáramú hálózati tápkábel megfelel a helyi biztonsági szabványoknak.

Skontrolujte, či napájací kábel na striedavý prúd spĺňa príslušnú miestnu bezpečnostnú normu.



Nie wolno podejmować prób samodzielnej naprawy drukarki, chyba że zostało to szczegółowo opisane w dokumentacji.

Nepokoušejte se provádět jiné servisní činnosti týkající se tiskárny než ty, které jsou výslovně popsány v této dokumentaci. A dokumentumokban részletesen leírt folyamatokon kívül semmiképp ne próbálja maga megjavítani a nyomtatót. Okrem prípadov vyslovene uvedených v dokumentácii sa nepokúšajte sami opravovať tlačiareň.

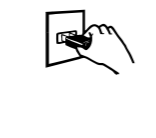


Nie dopuścić do uszkodzenia ani przetarcia przewodu zasilającego.

Zabraňte jakémukoli poškození napájecího kabelu.

Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne sérüljön meg, és ne rojtólódjon ki.

Nedovólte, aby sa napájací kábel poškodil, prípadne rozodral.



Drukarkę należy umieścić blisko ściennego gniazda zasilania, z którego można łatwo wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego.

Tiskárnu umístěte v blízkosti elektrické zásuvky, kde lze snadno odpojit napájecí kabel.

A nyomtatót oylan fali konnektor közelébe helyezze, ahonnan könnyen ki lehet húzni a tápkábel csatlakozóját.

Umiestnite tlačiareň blízko sieťovej zásuvky, kde bude možné napájací kábel ľahko odpojiť.



Nie należy umieszczać lub przechowywać urządzenia na otwartym terenie, w miejscu nadmiernie zapyłonym lub zakurzonym, w pobliżu wody, źródeł ciepła lub miejsc narażonych na wstrząsy, wibracje, wysoką temperaturę lub wilgoć.

Výrobek neumísťujte ani neskladujte vonku, v silné znečisteném nebo prašném prostředí, v blízkosti vody, tepelných zdrojů ani na místech vystavených otřesům, vibracím, vysokým teplotám nebo vlhkosti.

A készüléket ne helyezze el és ne tárolja kültérben, erősen szennyezett vagy poros hely, víz, hőforrások közelében, illetve rázkódásnak, rezgésnek, magas hőmérsékletnek vagy párásságnak kitett helyeken.

Zariadenie neumiestňujte ani neskladujte vonku, pri nadmernom znečistení alebo prachu, pri vode, pri tepelných zdrojoch alebo na miestach vystavených otrasom, vibráciám, vysokej teplote alebo vlhkosti.



Urządzenia nie należy obsługiwać wilgotnymi dłońmi. Należy również uważać, by do urządzenia nie dostała się ciecz.

Dbejte na to, aby se na výrobek nevyliła kapalina, a nemanipulujte s výrobkem mokřými rukama.

Ügyeljen rá, hogy a készülékre ne freccsenjen folyadék, és hogy nedves kézzel ne nyúljon a készülékhez.

Dajte na to, aby sa na výrobok nevyliala žiadna tekutina a nemanipulujte výrobkom s mokřými rukami.



Jeśli ekran LCD jest uszkodzony, należy skontaktować się ze sprzedawcą. W przypadku ubrudzenia dłoni roztworem ciekłokrystalicznym należy je dokładnie umyć mydłem i spłukać wodą. Jeśli roztwór ciekłokrystaliczny dostanie się do oczu, należy natychmiast przemyć je wodą. Jeśli po przemyciu oczu występują dolegliwości lub problemy z widzeniem, należy natychmiast zasięgnąć porady lekarza.

Pokud je LCD obrazovka poškozená, kontaktujte svého prodejce. Pokud si ruce potřísnete tekutinou s tekutými krystaly, pečlivě je omýjte mydlem a vodou. Dostane-li se tekutina s tekutými krystaly do očí, vypláchněte je ihned vodou. Pokud máte obtíže nebo problémy se zrakem i po důkladném vypláchnutí očí, navštivte ihned lékaře.

Ha megsérül az LCD-képernyő, vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel. Ha folyadékkristály-oldat kerül a kezére, szappannal és vízzel azonnal mossa le. Ha a folyadékkristály-oldat a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel. Ha továbbra is bántó érzés marad a szemében, vagy rosszul lát, azonnal forduljon orvoshoz.

V prípade poškodenia obrazovky LCD sa obráťte na dodávateľa. Ak sa roztok tekutých kryštálov dostane na ruky, dôkladne ich umyte mydlom a vodou. Ak sa roztok tekutých kryštálov dostane do očí, vypláchnite je ihneď vodou. Ak neprijemné pocity alebo problémy s videním pretrvávajú aj po dôkladnom prepláchnutí, okamžite vyhľadajte lekára.



Butelki z tuszem i moduł zbiornika z tuszem należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, i nie należy pić tuszu.

Nádobky s inkoustem a jednotku zásobníku inkoustu uchovávejte mimo dosah dětí a inkoust nepijte.

A tintapatront és a tintatartály egységét ne tartsa gyerekek által is elérhető helyen és ne igya meg a tintát.

Nádobky s atramentom a zásobník s atramentom uschovajte mimo dosah detí. Nepite atrament.



Nie należy przechylać butelki z tuszem ani potrząsać nią po zdjęciu uszczelnienia, gdyż może to spowodować wyciek tuszu.

Po otevření uzávěru nádobky s inkoustem nenakláníjte ani neprotřepávejte; mohlo by dojít k úniku.

A lezáróelem eltávolítása után ne döntse meg és ne rázza a festékpátront, mert a tinta kifolyhat.

Po odstránení tesnenia nenakláňajte ani netraste nádobku s atramentom, v opačnom prípade môže dôjsť k úniku.



Butelki z tuszem należy przechowywać w pozycji pionowej i nie należy narażać ich na uderzenia i zmiany temperatury.

Nádobky s inkoustem udržujte ve svislé poloze a nevystavujte je nárazům nebo změnám teplot.

Ügyeljen arra, hogy a tintapatron egyenesen álljon és ne tegye ki külső behatásnak vagy hőmérséklet-ingadozásnak.

Nádobky s atramentom uschovajte vo vzpriamenej polohe a nevystavujte ich nárazom ani zmenám teploty.



Jeśli tusz dostanie się na skórę, należy go dokładnie zmyć mydłem i spłukać wodą. Jeśli tusz dostanie się do oczu, należy natychmiast przemyć je wodą. Jeżeli po przemyciu oczu występują dolegliwości lub problemy z widzeniem, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. Jeśli tusz dostanie się do ust, należy go natychmiast wypluć i skontaktować się z lekarzem.

Pokud si pokožku znečistíte inkoustem, umyjte důkladně příslušné místo mýdlem a vodou. Dostane-li se inkoust do očí, vypláchněte je ihned vodou. Pokud máte obtíže nebo problémy se zrakem i po důkladném vypláchnutí očí, navštivte ihned lékaře. Pokud vám inkoust vnikne do úst, okamžitě jej vyplivněte a ihned vyhleďte lékaře.

Ha festék kerül a bőrre, szappannal és vízzel azonnal mossa le. Ha a tinta a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel. Ha továbbra is bántó érzés marad a szemében, vagy rosszul lát, azonnal forduljon orvoshoz. Ha a tinta kerül a szájába, azonnal köpje ki, és haladéktalanul forduljon orvoshoz.

Ak sa atrament dostane na pokožku, dôkladne si toto miesto očistite vodou a mydlom. Ak sa atrament dostane do očí, ihneď ich prepláchnite vodou. Ak po dôkladnom prepláchnutí máte stále problémy s videním, ihneď navštívte svojho lekára. Ak sa vám atrament dostane do úst, okamžite ho vyplújte a ihneď vyhľadajte lekára.

Butelki z tuszem / Nádobky s inkoustem / Tintapatronok / Nádobky s atramentom

BK	C	M	Y	LC	LM
T6731	T6732	T6733	T6734	T6735	T6736



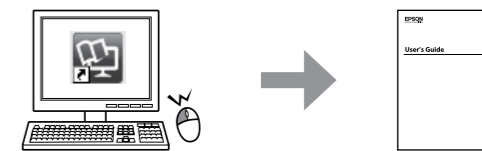
Użycie oryginalnego tuszu firmy Epson innego niż wymienione tutaj tusze może być przyczyną uszkodzenia, które nie jest objęte gwarancją firmy Epson.

Použití jiného originálního inkoustu Epson, než zde specifikovaného, může způsobit poškození, na které se nevztahují záruky společnosti Epson.

A megadottól eltérő eredeti Epson tinta is oylan károk okozhat a készülékben, amire az Epson garancia nem vonatkozik.

Používání originálního atramentu Epson, iného než tu uvedeného, může způsobit poškození, na které se nevztahují záruky společnosti Epson.

Questions?



Można skorzystać z *Przewodnik użytkownika* (PDF), klikając ikonę skrótu, lub pobrać najnowszą wersję z poniższej strony.

Kliknutím na ikonu zástupce otevřete *Uživatelská příručka* (PDF) nebo můžete stáhnout nejnovější verze z následujícího webu.

A *Használati útmutató* (PDF) a parancsikonnal megnyitható, illetve a legújabb változatok a letölthető kiegészítő webhelyről.

Můžete otvorit dokument *Použivatelská příručka* (vo formátu PDF) pomocí ikony odkazu, případně si převezmete nejnovší verze z následující webové stránky.

<http://www.epson.eu/Support>

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Maschinenlärmrichtlinien-Verordnung 3. GPGSV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

AEEE Yönetmelikine Uygundur.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

для пользователей из России Срок службы: 3 года

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

